

Colloque international

Selma Lagerlöf et la francophonie

Sorbonne Université, le 10-11 février 2022



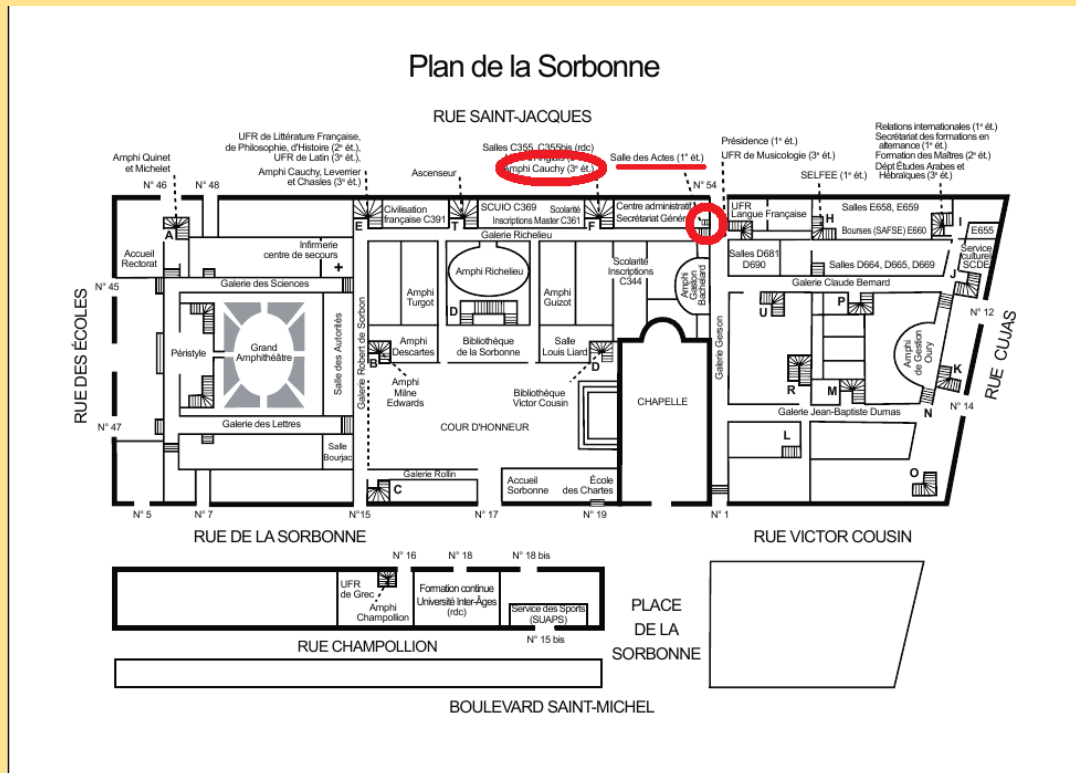
Organisatrices : Anna Forssberg, Maria Hansson, Anna Nordlund
En collaboration avec Selma Lagerlöf-sällskapet
et avec le soutien de l'Académie suédoise et de l'Institut suédois
Lieu : Salle des Actes
Sorbonne Université, 17 rue de la Sorbonne, 75006 Paris

Organisatrices et contacts :

Anna Nordlund : anna.nordlund@edu.uu.se

Maria Hansson : maria.demeux@gmail.com

Anna Forssberg : anna.forssberg@kau.se



Jeudi 10 février 2022, Salle des Actes

9h00–9h30 9h30–10h30	Introduction : Karl Gadelii et Maria Hansson (Sorbonne Université) Jenny Bergenmar (Université de Göteborg) : "Selma Lagerlöf i Europa – spridning och mottagande i ett komparativt perspektiv"
10h30–11h00	Pause-café
11h00–12h45 11h00–11h30 11h30–12h15	Session 1 : "Selma Lagerlöf en France", modératrice : Anna Forssberg (Université de Karlstad) Lena Carlsson (écrivaine) : "Selma Lagerlöfs resor till Frankrike och Frankrike i hennes litteratur" Maria Hansson (Sorbonne Université) et Anna Nordlund (Université d'Uppsala) : "Det franska mottagandet av Victor Sjöströms filmatisering av <i>Körkarlen</i> (1921) och Julien Duiviviers <i>La Charrette fantôme</i> (1939)"
12h15–12h45	Thomas Mohnike (Université de Strasbourg) : "Selma Lagerlöf och den protestantiska estetiken"
12h45–14h30	Pause-déjeuner au Club des enseignants pour les intervenants
14h30–16h00	Session 2 : "Ecrire une biographie dans des contextes culturels divers", modérateur : Sylvain Briens (Sorbonne Université)
14h30–15h00	Anna Nordlund (Université d'Uppsala) : "En ny biografi för varje tid? Tradition och förnyelse i den svenska biografigenren"
15h00–15h30	Holger Wolandt (écrivain et traducteur) : " Selma Lagerlöf och den biografiska forskningen, med särskilt hänseende till Walter A. Berendsohn och Tyskland"
15h30–16h00	Lena Carlsson (écrivaine) : "Den verkliga Selma Lagerlöf som litterär gestalt"
16h00–16h30	Pause-café
16h30–17h00	"Ecrire une biographie dans des contextes culturels divers" : questions et discussions. Modérateur : Sylvain Briens (Sorbonne Université)
18h00	Réception à l'Ambassade de Suède (17, rue Barbet de Jouy, 75007 Paris)

Vendredi 11 février 2022, Salle des Actes

9h00–10h30	Session 3 : "Diffusion et éducation en France et dans l'univers anglo-saxon", modératrice : Maria Hansson (Sorbonne Université)
9h00–9h30	Mickaëlle Cedergren (Université de Stockholm) : "La circulation et la médiation de Selma Lagerlöf en France"
9h30–10h00	Karl Gadelii (Sorbonne Université) : "Utmaningar vid översättning och anpassning till lättläst av <i>Kejsaren av Portugalien</i> "
10h00–10h30	Eva-Charlotte Mebius (Université de Londres) : "Selma Lagerlöfs reception i Anglosfären"
10h30–11h00	Pause-café
11h00–12h30 11h00–11h30 11h30–12h00	Session 4 : "Selma Lagerlöf en son temps", modératrice : Anna Nordlund (Université d'Uppsala) Anna Forssberg (Université de Karlstad) : "Tidiga översättningar av Lagerlöf till franska" Anders Löjdström (Université de Lille) : " <i>La Légende de Gösta Berling</i> , traduit et adapté par André Bellesort"
12h00–12h30	Corinne François-Denève (Université de Bourgogne) : "Le rendez-vous manqué de Louis Jovet et de Selma Lagerlöf"
12h30–14h00	Pause-déjeuner au Club des enseignants pour les intervenants
14h00–16h00	Session 5 : "Selma Lagerlöf sur le marché littéraire français et dans la recherche", modérateur : Karl Gadelii (Sorbonne Université)
14h00–14h30 14h30–15h00	Elena Balzamo (traductrice) : "Voyager avec Nils Holgersson au XXI ^e siècle"
15h00–15h30 15h30–16h00	Corinne François-Denève (Université de Bourgogne) : "La situation des traductrices en France aujourd'hui et les conditions pour une nouvelle traduction des œuvres de Lagerlöf " Aino Höglund (Institut suédois, Paris) : "SI Paris arbete med litteraturfrämjande i Frankrike" Maria Hansson (Sorbonne Université) : "Att skriva avhandling om Selma Lagerlöf på franska och att översätta den till svenska för en svensk publik"
16h00–16h30	Pause-café
16h30–17h00	"Selma Lagerlöf sur le marché littéraire français et dans la recherche": questions et discussions. Modérateur Karl Gadelii, (Sorbonne Université)
17h00–17h30	Conclusion : Anna Nordlund (Université d'Uppsala), Maria Hansson (Sorbonne Université), Anna Forssberg (Université de Karlstad)
18h30	Réception à l'Institut suédois (11, rue Payenne, 75003 Paris)